

Szhája vszako nedelo.
 Naprej placilo do novoga leta:
 Domá Din. 47.
 Zvüsztvó Din. 68.
 Ameriko Din. 75.
 Inserati za □ c. 3 K.
 Pri vecskrát popüszti.

MÖRSZKA KRAJINA

Versztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Redítelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero: na 4 sztráni Din. 1— na 6 sztráni Din. 150

Rokopiszi sze ne vrnéjo.

Na nouvo leto.

Pozdráv tebi nouvo leto,
 Stero szí driesz notri prislo,
 Z-punim trousfom te csákamo,
 Z-szrdca radi pozdrávlamo

Bojdi bougse, kak prvejse
 I vu vszem táli szrecesnejsze.
 Dáj nam k-deli zdrávje i moucs,
 Blüzi nam boj Bozsa pomoucs.

Blagoszlovi dela nasa,
 Da te hváüi vszáká düsa.
 Preminoucsa osztávimo,
 I naveke pozábimo.

Prineszi nam vsze zavolé,
 Krüha, vina i vsze felé.
 Zsaloszt, beteg v kraj edvni,
 Neszreco kvár tá odsztrani.

Naj bou blájzsena dolina,
 Nasa szlovenszka krajina;
 Nyé sztancsarje zadovolni,
 Bouga szkoncsanyí pokorni.

Med lüdmí naj láda zlosznoszt,
 Lejpa, csiszte dobravolnoszt;
 I nej ta rüzsna protivnoszt
 I gnüszna, divja odürnoszt.

Dobra vola, vküprazmejnje,
 Prineszé naprejdejnye;
 Gde sze pa tá nenájdejo,
 Tam szí pogübel szprávlajó.

Boug dáj vszém szreco i zdrávje,
 Kmeti delavci veszélje,
 Mestri, csesztniki razmejnje;
 Vszém, vszém zselno tázsivlejnye.

Ki pa esi vö preminejo,
 Zvelicsanye naj vzemejo.
 Blájzszen naj bou brejg, dolina,
 Zselej vszejm: »Mörszka Krajina«! F. J.

Nouvo leto naj bou delavnoszti leto.

Pá sze je edno leto vtonilo vu premínyenoszt i prejkdalou prigodí 1922. leto je histouricsno bilou. Szvejta kríza sze je gde v-ednom, gde v-drügomországi szkaszüvala. Vszepovszéd národov zselejnye i zdühávanya za zselén mir, za rédni násztajov, na oupravie táodprávlanye. Na zouscnom sztráni vídimo sztáüi one elemente, stéré je bojna vrgla na brejg, kakti voditele národov, nocsi nega vu nyih k-lüdém i k-národóm niksega, dobroga nakanejnye i nágiba.

Na konci leta sze te dober vért nazáj zglédne vu ta preminoucsa, gori szí posztávi szvojo billanco, naj vídi kakti nászhaj sze kázse v-tom preminoucsém leti za nyega i za familio nyegovo — z-recsjouv ka je doszégno pri vértivanyi szvojem? On ne gléda, neszmi glédati szamo na tou, jeli je dobro, ali hüdo prisao vö? On toga zroke isce i premetáva i tak po tej szpoznanyi sze pripravla réditi predpravke, kak bodé mogoucsse to hüdo zavresti i pouleg toga hasznovitéjsze, bougsega sze drzsati i csiniti.

Etaksega rédnoga vértá má naszledü-

vati obsina, krajina i drzsáva, steri temel je tüdi vérsztveni polozsáj i pri steri glavna szkrb sze tüdi na toga má vörazpresztrejti. Tém sze tüdi z-preminoucsi trbej vsziti i zsnýi szí návucsnoszt vöpótégnoti na prisesztna csinejnja gledoucs, csi scséjo bougso i jakso prisesztnoszt zadobiti. Tou je düzsnoszt vszákoga csloveka i vszákoga pörgara po cejlom szvejti, najbole pa za nase v-Prejkmurji zsvoucsi sztancsarov, naj szí z-preminoucsi osznovémo edno tákso obrázko, ali kejp z-sterim de nam mogoucsse vu prisesztnoszt glédati.

Csi sze nazáj zglédnemo, preci napamet vzememo i lehkó zhájamo vsze poszledice. Vszega zmenkanya faling zroke, v-tom nájdemo, ka sze nej po szebi, nego po drügom dámo ravnatí i voditi, szvojo krajino pri nász i szébe ravnatí nemamo mi v rokaj cüglov. Drügi je cukajo gde eszi, gde tá. V-tom táli bi vecs zseleli od intelligentie, szvoje, tej bi mogli vu prvoj vrszti pelati, ali oni po zouszbejni potáj za lasztnimi szlisnosztomi hodíjo. Tak szmo mí máli vértovje i rokodelavci, mestri na szébe zaniháni i nej je tak csüdo esi szmo vu vszem táli zosztányeni.

Z-toga sze tak lehkó szpoutimo i odürümo, ka nejga zanasz drüge pomoucsi; kaj sze mí szamí na peté moremo posztaviti, z-szvojev mocsjouv sze na ono sztubo pozdignoti, odkud szí vö zbojüjemo nász sze dosztájajoucsse pravice, stére sze vszákoga pörgara i tak nász tüdi dosztájajo. Ár kí szamo odzajaj zadrügimi klüka, naj necsáka, kaj bi sze nyemi drügo vrglo, kak stero je tim drügim nehasznovilo i malo vrejdnó. Pokázati mámo, vö moremo povedati, stero szo nasa zselejnye — nase potrejbcsine; glaszno mámo nyé glásziti, nej szamo prosziti nego mocsno zathevati.

Dokecs nam je hízsza escse nejpogorejla, teccasz polejvajmo, csi ednouk zgori, de zse prekeszno!

Eta drzsáva vu steroj zsvémo je escse mláda, nouva, stera sze zdaj cimpra. Nyé fundamentum sze zdaj dejva dolí, z-zacsétnimi zákonmi, steir te naj zacsétnjejsi je tüdi vérsztveni. Vérsztveni, dácsni, rokodelszta i trstva, invalidov, csesztnikov i drügi zákoní z-steri eden vszáki sze i nász, kak dácsó placüvajoucsi pörgarov dosztája, do sze v-blizsányi vrejmenaj rédili. Da sze tak redítev tej zákonov v-prvoj vrszti nasi zsebk dosztája, jeli tak nasbivatek nezové nász, csi szvojo dobro bodoucsnoszt na szrdcáj szvoji noszimo, naj sze nasa rejcs pri nyí zgotávlanyi tüdi poszlühne — ár szmo li tak mogoucsi edno bougso bodoucsnoszt zadobiti.

Velki kvár mámo vadlúvati, csi po etomtoga nász sze dotikajoucsi právd zgotávlanye z-vküp djánimi rokámi, z-zavézánimi ocsmí glédamo, z-zateknycnimi vühami poszlühsamo, kaj drügi od nász, brezi nász szkoncsávajó. Tak bi i nadale szí szamí bíü zrok, csi sze krvice zgdíjo z nami. Tak szmo i do eti máo csiniti i szamo sze te szturali i jávkali, gda szmo

ze vszé sztráni falinge i krivice zaglednoli. Eto ogvüsanje naj gori odpré vüha i ocsí nase, naj odvészse jezike nase na govorejnje, naj pozdigne i predrami povisznyene, drevéne glavé nase.

Csi szmo zse ednouk eto pravico szpoznali, teda bodé mogoucsse edno tákso predprayko naréditi i pred szébe posztaviti po steroj demogoucsse táksi fundament polozsiti, na steroja sze nasa bougsa bodoucsnoszt lehkó gori pocimpra.

Vcsimo sze tak z-toga preminoucssega, posztavimo pred szébe zsnýega na nász zhájajoucsse kvárne poszledice i preci previditi moremo, ka nam nej szamo glédati, nego csiniti tüdi trbej.

V-etom nouvom leti csüla nasa szkrb naj tou bodé, da z-vküpnov mocsjov z-edno razmejnje, szebi, vözbojüjemo i zadobimo ono pravico, stero vszívajó ti drügi. Vszívati i zadobiti jo májo, ár sze jü dosztája, Mörszke krajine sztancsarje tüdi brezi rázlocska sztáve, jezika i vere, vszi z-ednákim tálom od toga naj prvoga, do toga nájszlejdnýega, odtoga najprednyejsega do toga najpozadnyejsega.

Ujévre

Köszöntlek óh reményteljes újév,
 Légy áldásteltebb, mint volt a múlt év.
 Hozz vigaszt felkorbácsolt lelkünkre,
 Gyógyító irt a beteg szívünkre.

Áldásiddal felejtésd a multat,
 Melyben elménk még sokáig kutat;
 Virágozzanak mezők virági,
 Bö termésük — multat feledteti.

Legyen széna, sarju és gabona,
 Hogy vigan szőljon kaszások dala;
 Multnak baját váltsa fel az öröm,
 Hogy az élet ne legyen csak üröm.

Köszöntlek oh reményteljes újév,
 Felejtésd azt, mit rontott az ó év.
 Legyen megelégedés tanyája,
 — Muravidék, — népünk szük hazája.

Ujév — a cselekvés éve.

Ismét egy esztendő merült el a multba, a történelemben. Az 1922. év historiával telt, kardesorgetés következményeinek éve volt. A világkrízis hol ebben, hol abban az államban jelentkezett. Mindenütt a nép kívánságát és sóvárgását láttuk a béke eljöttéért, a rendes állapotokért, a rend és munkáért. A másik oldalon pedig az az ellem áll, kit a háború dobott felszínre, mint népvezetőket, habár hiányzik belőlük a néphez, az emberiség összeségéhez való jóakarát.

A jó gazda visszapillant ilyenkor a multba s arról mérleget állít fej magának, hogy lássa, milyen is volt az elmúlt év eredménye az ő és családja részére, nemkülönben gazdaságát illetőleg? Ő sem néz csak efectra, jó-e vagy rossz-e az a jó gazda gondolkodik az efect okairól, legyenek jók vagy rosszak. Ennek megismerése után készít magának terveket a jövőre, hogyan lesz lehetséges annak a rossz okait eltüntetni, helyettük jobbakat állítani.

Az ily jó gazdát kell követnie az államnak, kerületnek községnek, melyek szintén gazdasági alapuak, tehát ezeknek is kell, hogy főgondjukat képezze a gazdasági helyzet, saját területükön belül. Nekik is a tanulton kell okolniok, mit kell tenniök, hogy szebb és jobb legyen a jövő minden embernek, minden polgárának. Különösen szükséges a a multba való visszapillantás nekünk, muravidék lakóinak, hogy az így alkotott képpel nézhessünk a jövőbe.

Ha gazdaszettel pillantunk vissza a multba, gondolkodás nélkül vonhatjuk le a következményeket. A bajt hamarosan megtaláljuk ott, — a mely sok mindenre adott okot, — hogy létünk kormány rudját nem magunk vettük kézbe s vidékünkön és vidékünkért nem mi vittük a döntő szerepet. Igaz, hogy ebben elsősorban az intelegenciának kellene vinni a vezető szerepet, de ők ezt nem látták be, külön uton haladnak, saját magukért. Mi kis gazdák és kis iparosok tehát magunkra vagyunk hagyatva, és nem csoda, ha minden tekintetben el vagyunk maradva.

Ebből az igazságból okolhatunk, hogy nincs más hátra minthogy a jövőben magunknak kell magunkat talpra állítani. Saját erőnkől kell felemelkednünk oda, honnan ki vivhatjuk magunknak azokat a jogokat, a melynek az állam minden polgárának egyformán és kivétel nélkül megjárna, tehát nekünk is. Meg kell mutatnunk, hogy mi is megtudjuk mondani mik akivánságaink, bajaink, merjük hangosan is követelni jogainkat, különösen pedig gazdasági tekintetben.

Mig ég a házunk addig kell oltani, ha leég — már késő.

Ez az állam, melyben ma élünk új, fiatal, a mely most épül. A lét fundamentuma most rakatik le, a kezdő törvényekkel, melyeknek a legkezdetjebbje is gazdasági jellegű. Gazdasági-, adó-, ipari-, rokkant- és tisztviselőtörvény, többek között, a közeljövőben intéztetik el, a mely mindegyike benünket, adófizetőket érdekel, mert mindmegannyi a mi zsebeinkbe nyul. Ha tehát saját létünket szivünkön hordjuk, akkor kötelességünk, hogy ezen törvényekhez elsősorban mi szóljunk hozzá, mert csak így érhetünk el szebb jövőt.

Nagy kárunkra volna, ha még ezután is a minket érintő törvények alkotásánál csak zsebre tett kezekkel néznénk a jövőbe, s rólunk nélkülünk

határoznának. Így tovább is csak magunk lennénk az okai, ha igazságtalanság történik velünk. Eddig is úgy csináltuk, s a mikor minden oldalról csak bajt, igazságtalanságot, láttunk, — akkor mérgeledtünk. Ez a meggyőződés kell, hogy kinyissa a szemünket, felemelje fejünket.

Ha már ezen igazságot felismertük, akkor megvan a lehetőségünk egy új terv elkészítésére, a mely terv alapján megépítsük a jövőnk alapját.

Tehát okoljunk a multon, annak ránk vonatkozó káros következményeit állítsuk magunk elé s látni fogjuk, hogy többé nem szabad tétlenül néznünk az eseményeket. Az új évben az legyen a kötelességünk, hogy együttes erővel vivjuk ki azt a jogot, mely ha kijár másnak, kell hogy kijárjon Muravidék minden lakójának, osztály, rang, nyelv és valláskülönbség nélkül.

Kak szi premislávajo, kak písejo doticsni faktorje od nász Prekmur-szki evangelicsancov?

(Z. »Düsevnoqa Liszta« koledne numere szmo vzéli prejk naszledüvajúouse cstenyé.)

Dec. 13 dnéva vödáni „Jutro“ novinaj je eden máli razglász, ali szi naznanilo bilou dáno od evangelicsancov. „Jutro“ szo edne nájbole razsürjene viádne sztranke (kormánypárt) novine, od steri nemremo praviti, ka bi nepremisleno, — znábiti od sztrankarsztva gnáne, mele segou píszati. Nej szo Boug zná káksega divjega proutivládi kricsécsega glásza organum, vu steri sze nájvecskrát maló reálnoga nájde.

Od kruplívnyeka (vogrszki) Prejkmuszke obszine gucsí tou naznanilo, z-steré je za volo pripetjá ognya v-Maribori pred esküt-nim szodicsom vöposzlühnyeni, tozsene, tozseni i eden sereg szyedokov. Té prilike razprávlanye med vszágdenésnye delo szlísi . . ali v-nyem je znamenito i kezvüvanya vrejdo „Jutro“ novin glász i nyega koncni napiszek: „vszi doticsni szo li szamo po tolmácsi gúcsali, ár szo vszi evangelicsanzki magyarone bili, kí szo zvön nistere szlovenszke rejcsi nej znali drügoga jezika, kak magyarszkoga“.

Ete recsi, liki bliszka tráki preszvejtijo doticsni krouzsov premislávanya. Pouleg nyihovoga premislávanya je evangelicsanec telko, kak magyaron. No csi je gvüšno, kaj szo medtimi vöposzlühnyenimi katholicszanje tüdi bili, ár v kruplívniku jesztejo katholicsanzski sztancsarje tüdi. Kruplívnik je csiszto magyarszka vész i nyé sztancsarje za tou nikaj nemrejo, csi nevejo szlovenszki, kak Mariborszki szlovenec nemre zator kaj neve magyarszki — i rávno zatoga volo szo nej vrejdni, kaj bi sze ospotávali i poménsávali. V-Prejkmurji povouli vogrszki katholicsanov zsvé, od Hodosa do Dolnye Lendave, ali tej neponizsávajo, szamo evangelicsanci szo nyim szpica v-ouki, zsnými szi vszigidár pomej-csejo i gde morejo nyim eden, eden brszáj dájo v-hrbet. Mi szmo na tou nej nevoscseni kath. bratom nasim, zsnými kak prvle, tak i zdaj vu míri scsémo zsvéti, ali britko nam szpádne viditi, kaj doticsni faktorje zdvoujov merov mejrijo i nász brezi toga, ka bi nas sztan poznali: ab ovo, szoudijo. Obszütiti szmo mogli tou nej szamo pri evangelicsanzski vucsitelov odpüsztsejni, nego pri vszáksem dugoványi vszepovszédik moremo tou obszütiti. Nase zametávanye sze je zse na legio pozdignolo. Mi evangelicsanci zse mámo edno imé, stero je vu zacsétki couna bíla, ali zdaj zse z-pozdignyenov glavouv noszimo nyé, tou je: „Profestánus“ imé. Dobro naj záto pázijo, kí couna dávajo, da tak neobhodijo, kaj bi tou imé: „magyaron“ nam po vrejmeni ná díko szlüzsiló i zsnýega sze za nász „lejpo“ imé vösznouvilo . . . Tou edno je gvüšno, kaj etaksa nezrejla i nepremislena scsipanya nepomágajo naprej lübéznosztí, vüpaznosztí i zadovolnosztí, stero bi pa vu prvoj vrsztú doticsni faktorov düzsoszt bíla.

Hogyan gondolkoznak, hogyan irnak rólunk Prejkmurjei evangelikusokról intéző köreink?

(„Düsevni liszt“ karácsonyi sz. vettük a következő cikket.)

A dec. 13-iki »Jutro«-ban egy kis tudósítás volt rólunk. A »Jutro« egy elterjedtebb kormány-

TÁRCA.

Triumvirátus.

(Elbeszélés.)

A régi, az ugynevezett jobb időkben történt, a mikor még nem tartozott csodák közé, ha különböző vallások lelki pásztoraik egymás mellett barátságosan megfértek és így mutattak példát hiveiknek milyennek kell lenni a felebaráti szeretetnek és tiszteletnek. Akkor még nem volt kongregáció, Szt. Imre és Luther egyesület, nem voltak liberalisták, klerikalisták, szocialisták, fascisták, orlok, sokolok, szabadkőművesek és szabadgondolkodók, ébredők, alvók és tudj' Isten milyen cókmozók, melyek mindegyike széttagolja az emberek egyikét a másiktól, kiknek pedig sokkal jobb lenne, ha összefognának s egyik a másiknak segítségére lenne.

Akkori időben még a nép odaadó, vallását magasra becsülő, tisztességes, becsületes életet élő, Isten féltő, előljáróit megbecsülő, hazáját szerető és munkáját, hivatását hiven teljesítő alázatos volt, mindenki emberben Isten képére teremtett testvért látott. Nem uralkodott akkoriban az az önzés, irigység és megvetés, mint a mai tanult, felvilágosodott, modern időkben.

A kirkóról az alábbiakban beszélni akarok, megérdemlik, hogy emlékünkből megtartsuk az utókor számára, mely ha visszapillant a multba, sok tanulságosat és követendőket talál benne.

Godina István péterhegyi ev. lelkész (a jelenlegi lelkész nagybácsijának a nagybátyja),

Krenosz János szenttrinitási (sz. háromság) plébános és Berke János tótkereszturi ev. lelkész, mint három szomszédos fára lelkipásztoraik, tényleg a legbensőbb barátságban voltak egymással. Ha egyik örült, mindannyian örültek, az egyiknek a bánata mindannyiok bánata volt. Godina és Berke iskolatársak voltak. Krenosz mindkettőjüknél idősebb volt, s mégis ez a triumvirátus oly erősen összeforrt, mintha gyerekeveiktől fogva együtt nőttek volna fel.

Ezek az említett gyülekezetek a legszegényebb fák közé soroltattak (abban az időben) és így természetes a lelkiatyák sem éltek bőségben. De mert a megelégedettség és a jókedv uralkodott közöttük, cseppet sem érezték magukat szerencsétleneknek.

Ezekről a jó lelki pásztorkokról még ma is sok szép legenda és emlék, sok tanulságos elbeszélés, tréfa forog közszájon, az elhaltak volt községeiknek hívői között, melyek utódról-utódra szállnak és folytatódnak a késő generáció számára.

Megjegyzendő, hogy leginkább együttesen szerettek vadászni, mind a három szenvedélyes vadász volt, valóságos fizei Nimródok. Nemcsak egyszer megtörtént, hogy sürgős keresztelés, vagy más elmaradhatlan ügy miatt keresték a hívők s csak vadászatról hívták haza hivatása teljesítésére úgy, hogy a kisharangot három-négyszer megkongatták. Nemcsak egyszer hívta haza mezőről a harangszó a lelkiatyák egyikét v másikat olyankor mikor a kopó legélvezetesebben hajtotta a vadat és a vadászok élvezettel várták, lesték ha jön e valami puskacsöre? . . s ép ilyenkor kellett abba hagyni a vadászatot és hazamenni legtöbbször Berkével történt meg ez, mert

az övé volt a legnagyobb fára s ott volt legnagyobb az eshetőség, hogy előadja magát az ilyen halaszthatatlan egyházi eset. Legritkábban Krenossal történt meg, mert az ő plébániája volt a legkisebb.

„Forgos Mátér“ mondja Krenosz az i meg szokott szójárásán Berkének, mikor egyszer a harang haza hívta: »No menj! menj haza! biztosan megint valami törvénytelen gyereket hoztak keresztelőre! A ki örül a nagy fárának s attól a jövő jóvedelmének (?) az üljön odahaza, legyen pap és nem vadász! Természetesen tudta, hogy nehezen hagyja abba a vadászatot. Aki nem vadász, az nehezen tudja megérteni, milyen nehezére esik a vadásznak, ha eme fáradságos munkájában valaki visszatartja.

Mivel Krenoszt csak nagy ritkán hívták haza, mindig csak ő nevette ki a másik kettőt is alkalommal, Godina, ki különben is tréfának a embere volt, kifundált egy dolgot, hogy hogyan szerezzen a plébánosnak is egy ilyen kellemetlen de hogy mérgeledése még nagyobb legyen, hiábavaló utat. Berkével összebeszéltek, hogy akkor é akkor Borecsán fognak vadászni, meghívják ezt a környék minden épkezlábu vadászát, talán ő is lehetnek, — szóval nagy vadászatot tartanak. Godina úgy gondolta, hogy most lesz a legjobb alkalom Krenossal a tréfát megcsinálni. Berkének azonban erről nem szólt semmit. Krenosz vadászatra mindig magával hozta céhmestert, hogy este hazakisérje, puskát, táskát és, ha a táskába is került valami hazavigye. Vadászat megelőző napon Godina magához hivatja »dorasi prdast«, a ki félig ütött, de telve tréfával, s a itókaért mindenre képes volt, megbízatását elő-

párti lap, a mely különben elég tárgyilagos hangon szokott írva lenni. Tehát nem egy véres száju ellenzéki orgán, a melyben mindennapi szokott lenni a tulzás. Kapornok, prekmurjei községről szól a tudósítás, a hol tüzeset folytán kihallgatott a maribori esküdtribórság, vádlót, vádlottat és egy csomó tanút. Maga az eset mindennapi történet, de elég érdekes a »Jutro«-nak a tudósítás végére tett az a megjegyzése, hogy az összes érdekelt csak tolmács által beszélhettek, mert mindannyi evangelikus magyar volt, a kik pár vend szón kívül, nem értenek más nyelvet csak a magyart.

Ez a megjegyzés, mint egy villám sugár világít be intező köreink gondolkodás módjára. Tehát szerintük evangelikus az egyenlő magyaronnal. Pedig meglehet, hogy az érdekelt közt több katolikus is volt, mert Kapornokon kath. lakosok is vannak és mivel a Kapornok lakossága tiszta magyar és ha nem tudnak szlovénül arról ők nem tehetnek s annál kevésbé érdekelnék e miatt gáncsot a mint nem tehet róla és nem érdemel maribor vidéki szlovenec azért gáncsot, hogy nem tud magyarul.

Prejkmaban sok m. kath. lakos van Dobrovnik és Alsólendva között, de azért őket nem gyalázzák, csak az evangelikus lakosságon ütnek egyet a hol csak tehetik. Mi nem kath. testvéreinket rójjuk meg ezért, Isten ments! Ő velük szép békében, szeretetben élünk eddig és élünk ezután is. De fáj lelkünknek az hogy intező köreink kétféle mértékel mérnek és bennünket a nélkül, hogy helyzetünket ismernék ab ovo elítélnék. Éreztük ezt úgy az evang. tanítók elbocsátásában, mint minden téren. A rajtunk ejtett sérelmek néma legio. Mi evangelikusok viselünk már egy nevet, a mely kezdetben gunynevünk volt, de most legbüszkébben viselt nevünk, ez a protestánsus név. Vigyázzanak a gunynevek osztogatásával, mert meglehet, hogy úgy járnak, hogy rajtunk evangelikusokon marad a magyar név is, és idővel még ez is legszebb nevünké válhatik.

Egy evangelikus.

Veski racsunje.

Vszáka obcsina má notrijemánya i vödávanya, od steri ritar na konci leta more racsun dati vescsarom, steri ga pri tom deli kontrolejrajo. Vész je nika drügo nej, kak edno vékse vérsztvo, szpráviscse, za steroga volo ona tüdi more racsuné pelati, preracsún réditi na ocsiveszno racsunanye, na stero je pouleg dúzsnosztü dojavézana. Jeli pa tou tak jeszte povszédik? Bogme je nej tak!

Z-vecs mejszt sze csüjejo tozsbe, kaj sze racsunov szklenyávanya ali po neprisztojnomo, ali pa rávno, nikak ne godi, ali je pa zse od trej lejt ma so nej bilou veski racsunov, ali pa zná bidüi, ka szo bilüi, od steroga szamo ritar i gerent znáta.

megmondani semmiért sem mondaná meg senkinek. Tudod mi »Doras«, szólt neki Godina, »ha akarsz, elég innivalót kaphatsz, ha megteszed pontosan amit rád bizok«. — »Kérem, kérem, ha csak lehetséges«, mondja Doras de szeretnék kérni a tisztelendő urtól egy pohár pálinkát, mert egész nap csikorgatta valami a gyomromat. (Meglátszott rajta hogy nem csikorgatta.) »No te már előleget akarsz, adok mégpedig seprúpálinkát és két pohárral, mindjárt nem fogja csikorgatni »valami a gyomrod«. Mit biz rám most már tisztelendő ur, ne féljen attól, hogy a »Doras« ne teljesítene azt pontosan. No hát ide hallgass! Reggel nagy vadászatot tartunk Borecsán és »Velki doul«-ban Ottovcán, sok vadász lesz együtt, a szomszéd, Krenosz ur is ott lesz, ő vele szeretnék egy tréfát megcsinálni, mert ebben a tekintetben sokkal tartozom neki s valamelyest vissza szeretnék neki fizetni. Azért holnap d. e. tíz óra tájban menj oda a céhmester feleségéhez, céhmester ugyanis ott lesz a vadászaton és adjál elő neki valami sürgős egyházi ügyet, a melyre ő az öreg haza harangozza, kinek így egy hiábavaló utat csinálunk, mert a mikor hazaér nem lesz semmi komolyabb dolog. Hogy hogyan fogod ezt megcsinálni, a te fejed elég nagy, s egész éjjel ráérsz valami okosat kispukulálni. Prdasnak ez a tréfa épp kapóra jött, tetszett neki, érthető hogy már előre köszörmülte torkát a borra, s a seprúpálinka is oly jót tett neki a köldöke körül, hogy majdnem még egy pohárral kért. Örömmel ígérte meg Godinának, hogy ő majd ráveszi a Katát (céhmesternét), hogy hazaharangozza a plébánost. (Folyt. köv.)

Tou je bogme neznoseni sztan, ár pouleg veskoga réda (obč. réd) tou naci szpise naprej, pouleg steroga je naprej szpizano, kaj racsuné gerent more dati, bojdi szü on kaksü sté gerent! Veska vrejdnosztü je vészü i nej gerentova.

Vszü oni, ki szte sze v-etom poszli obrnoli k »Mörszkoj Krajini« ete naszledüvájoucse vze-mi naznánye:

1.) Na konci vszáksega leta veski ritar je dúzsen racsun dati od veske vrejdnosztü, tou je tou, od notrijemánya i od vödávanya; pouleg naprej szpizsa, pred veskimi tanácsnikimi z-steri nájmenye $\frac{2}{3}$ tála more nazoucsi bidüi i (Ali pa pred vszej vescsarov nazoucsi bodoucnsosztüjouv je tüdi mogocse) steri sze kamcsi pred 24 timi vörami prvle morejo z-piszmom na tou pozvati.

2.) Pri veskoga preracsúna (kötségvetés) vküpposztávlenyi, pred gyülejsom z-24 timi vörami je dúzsen ritar, gyülejsa dugoványe, nyega meszto i vrejmen veskim tanácsnikom naznani tak, kaj v-napiszek poiméni naprej szpise tanácsa kotrige (képviselő testület) steri z-szvojm podpiszkom potrdijo, ka szo tou naznánye doubili. Z-veski tanácsnikov $\frac{2}{3}$ tála more nazoucsi bidüi pri prijéti preracsúna, od steroga sze napisznik (jegyzök.) more gori vzéti i naocsivesznom meszti za pogléda volo (közszemle) 14 dni vöpövésziti. Csi preracsún tak kázse, ka od 50% tov je vísisa doupána potrejbna, teda je potrejbno vesko szvedocsansztvo k-piszmom prilozsiti i k-okrajnomo glavársztvi poszlati, stero szvedocsi, ka je preracsún pred vszejmi veskimi sztancsari naprávleni. Ovak pa szamo tou trbej szvedocsiti, ka je 14 dni vöpöviseni bio i proutitozsbe je niscse nej dao notri.

Gde sze negodi tak, je nej pouleg pravil vcsinyeno, prouti steromi sze pred 14 timi dnévmi pri ritari pritozsba dá lehko notri. Csi je pa tou nej tak zgodjeno i appelálivati je zse keszno, po poszlejdnym sze tou more okrajnomo glavársztvi notri glásziti.

Posteno, pravicsno i pouleg düsneveyszti vcsinyeno i doprineseno delo postüvati, stero sze pa z-tém protivü zevszov mocsjouv preganyati trbej!

Hivatalos kivonatok.

Házostályadó

M. Sobotai (Dávčno okr. oblastvo) kerületi adóügyi hatóság 386 — ex 1922./32. sz. értesítése.

Muravidék területére a házostályadókataszter elkészült s az ezen hivatal IV. dob. 19/IV. 1922. 386/1922. számú hirdetésményével nyilvánosságra hozatott; egyben az adóköteleseknek betekintés végett az illetékes adóhivatalnál közszemlére tetetett, melyet a hivatalos órák alatt 1923. jan. 2-tól 1923. jan. 16. megtekinthetik.

Tíz (10) Din. bélyeggel ellátott (minden háztól külön) fellebbezéseket a Davcne okr. obl. M. Sobota címére 1923. jan. 17-től jan. 31-ig nyújtandók be, különben a házostályadó mostani kivételése jogérvényes. Miután az érdekelték külön értesítést nem kapnak, érdekükben áll a kivétést megtekinteni. — Az adóhivatalok utasítva vannak, hogy mindennemű felvilágosítást megadjanak. Különben a következő szolgáljon mihez tartásul: Házostályadó azaz adó, mely a lakóházakra annak lakószoba illetve lakásmennyisége szerint van osztályozva és kivelve a következők:

1	szobás lakása XVI. osztályba	0-75 Din. adóalappal
2	» » XV. »	1 — » »
3	» » XIV. »	1-25 » »
4	» » XIII. »	2-50 » »
5	» » XII. »	2-75 » » stb.

Lakásnak számítatik az a helyiség, melyben tényleg laknak, vagy lakásnak lettek szánva, illetve minden különösebb átalakítás nélkül lakásnak használhatók. Az állami adó, az adóalap háromszorosa, a melyhez még 70%-os egységes áll. pótdadó jön. Példának vegyük a XV. oszt. sorozat házostályadót: az adóalap: 1 Din. + 3 (a háromszorosa) = 3 Din. hozzá 70% (pótdadó) = 5-10 Din. Az állami adóhoz jön még az autonóm adó (3 Din.) (kerületi régi szerint megyei) (no és

még a községi is. Szerk.) — Hogy az érdekelték elkerüljék a büntető következményeket, mindennemű változást a lakásoknál és lakóházaknál, a megejtéstől számított 4 héten belül jelentsék be a Dávčno okraj. oblászti M. Sobotában. Lehet a községi előljárság útján is beadni.

GLÁSZI. — HIREK.

Nasim postüvanim naprejplacsnikom i cstitelom veszelo i szrecsno nouvo leto zselej Reditelsztvo i oprávnisztvo.

Personszko. Nas domacsin g. Dr. Kühr Ándor doszedésnyi zdrávník pri drszélnoj bolnici v Ljubljani je imenüvani za chirurgiskoga asistentü tüdi tam. Gratolejramo!

Nouve mejszecsne novine szo zacséle zhájati z-zacsétkom koledni szvétkov, vödáne od prejkmurszke evang. sinyorije, na 14 sztráni i z-obilnov vszebinov, lepou oredüvane. Podgovorni reditel szo g. Luthár Ádám ev. dühovnik z Püconec, pomozsni pa Kovács István ev. sinyor i Fliszár János vp. vucsitel z M. Sobote, stera iména szo zadosztüna garantia, da vu svz. vere dühi pizsane novine morejo szvojemi cíli szpodobne bidüi.

Važno za vojne invalide, vdove in sirote. Poverjenishtvo organizacije vojnih invalidov vdov in sirot v Murski Soboti je iz prehrankov in iz deleža od monopolske uprave poslanega denarja osnovalo fond 23,200 K, ki se razdeli najubožnejše člane tega poverjenistva. Prošnje na podporo jo nasloviti oziroma izročiti tajništvo organizacije v M. Soboti Stara ulica št. 332. do 15. januarja 1923. V prošnjah je v kratkem opisati družinske in premoženjske razmere, število in starost otrok, višina pripozna ne delanezmožnosti in točen naslov. Opozarjamo še sedaj, da bomo upoštevali le one, ki so podpore, resnično potrebni.

ODBOR,

Darovi Jugoslovenski Matici. G. Andrej Bole uradnik pri glavni carinarnici v M. Soboti 20 Din., gđ. Stalowsky Cecilija, učiteljica v Veliki Dolencih poslala 110 Din. ki so se nabrali o priliki proslava rojstnega dne Njegovoga Veličanstva kralja Aleksandra I. v gostilni »Sočič«. Plemenitim darovalcem se podružnica v M. Soboti najtopleje zahvaljuje.

Komanda V. žandarmerijske brigade potrebuje več orožniških aspirantov. Pogoji za sprejem so razvidni na orožniških postajah. Reflektanti, kateri žele vstopiti v orožništvo, naj se oglašijo na najbližnji orožniški postaji, katera bode posredovala za njihov sprejem. Murska Sobotška žandarmerijska četa.

Szekolejranye,

stera szo prvle pri: „Első Magyar“, „Hazai“ i pri „Nemzeti“ drüsztvaj zvézana je

„HERCEG—BOSNA“

jugoszlovenszko drüsztvo vzelo prej. Za steroga volo sze postüvane sztranke opominajo i proszijo, naj naobarvanye szvoji dosztuojnoszt, obvéznice (kötvényeket) pri toga drüsztva zavüpniksztvi pri

Ascher B. i Sin-i

v Murski Soboti, kak náj prvle notri pokázsejo „Herceg-Bosna“ Orszacszko Szekolejranya drüsztve Zagrabescke podrüsznice ravnitelsztvo.

Ogen. Siplics Miklos vanecszkoga vértü vérsztvena hramba je t. m. 22. doli zgorejla v vrejdnosztü za 30000 Din. Sztanüvanya hisa bi tüdi pogorejla, ali moscsanszka sprickanca je tou prekrátüta. Moremo razmeti, ka moscsanska i nej vanecska, ár je tá sprickanca za niksi zrokov volo nej mogla »száma« pridüti tá.

Bozsicsni zvecserék szo obdrzsali na svz. dén v Püconci, v evangelicsanszkoj cérkvi, za obdarüvanye szirmaske decé. (Lejpi je büo nyega nászhaj, ali ménkala je vernikov darovniszt. Redit.)

Poutnikom. — v tühinszke drzsáve z poutnim lisztom (vizum). — je dovoljeno neszti szebov pejnez tri jezero frankov, ali k tomi primeri znesek drügi pejnez.

Porotni (esküdszéki) szoud je büo obdrzsáni na dvá domácsiva vu sterom je eden (Sipos z Krplivnika), za volo vuzsiganya, — kak nej krivec — odprosceni; za volo Foukovszkoga lüdomorca (z motikov) szoud je pa presztávleni i boude drügoucs obdrzsáni.

Beogradszka vláda je odsztoupila i sze je zdaj nasztávila csiszta radikálna, pod predsednistvom Pasicsa. Tá vláda de vodila volítve v parlament (képviseleválasztás), steri je zse razpüsztzeni i volítvi szo razpiszane na dén 18. márciusa; prvo parlamentszko delo sze zacsné 16. áprila 1923.

Váma na szvinyé. Pod 70 kg. mense tezse szvinyé vöpelati v tühino neszmi. Od tej vékse lehko i plácsa sze na zsvi falat 200 Din. váme; na bujte pa 400 Din. za 100 kg. Za oszolenó i za vözdelano (kolbászi itd.) meszou 150 Din., za spej i mászt 600 Din. od 100 kg. Industrijske klannice dobíjo po etom 50—60% popüsztá.

Hipnotizerana drdranca (bicikli) Titán Jozsefa drdranco (vescsicski szilja trzsec) kak pripravén medium szo nateliko z-hipnotizejrali, ka je zácsala vandratí i od vandrala, Z-Dobrajovoga preklata je odisla, — ka gdetá je naznáno? Sto lasztnika na szlejð pripela, 2000 kron nájema dobi.

Csüden závec. Trátnyek Ferenc renkosz-koga határa najemnik je nejdávno ednoga csüd-noga závca sztrejlo, steri je 3 prejdnye i edno zádnýo nogou meo. Tou csüdo szo z-cejla krajine hodili glédát. Zgodila sze je pa tak, ka je pesz vövtgrno sztreljenoga závca edno zádnýo nogou i pojo, na meszto tiszte je te prilicsén jáger z-ednoga drügoga závca, steroga je mácska razcsej-szala, osztányeno prejdnyo nogou prilicsno tá zasio. Ka sze escse nenavcsíjo tej jágri, csi do dugo „Vlovszkoga Drüstva Kotrige“?

Zavrzseni 20 zselezni fillejrje. Szoszics Lajos csrnélavszki ostarjás je v-Turkovoji ostaríi 3 deci vína szpio i z 20-timi zseleznimi fillejrmi steo plácsati, stere je pivnár nej steo vzéti. Titán Jóska, Turk Jóska, Toplák Stevan szo k-tomi vszáki po tri korounaj pridáli i na M. Krajine fundátio darúvali vsze vküp 22 korón. Tou je tou dvádvajszeti koroun. Mi tou sumo Murske Sobote invalidóm dámo, naj jo ponücajo.

Veszélica. V bákovci 14. januára 1923. pleszno veszéliza bode pri Reich Ignác ostarjási. Ciganska godba Baranya.

Sto podpéra „Mörszko Krajino“ z naprej-placsilom, podpéra i tüdi szam szebé.

Naprejplacsila cejna: ná leto, $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$ 1 m.
V SHS drzsávi: Din. 47— 24— 12— 4—
V-zvönejsnyen orsz.: 68— 34— 17— —
V-Ameriko: Din. 75— 38— — —

Naznanüvanya: po □ centim: Odprti 4 kor, zouszébno glásénye 3 kor. drouvna nagl. 1 kor. i odnyih daja. Privecskrátnom naznanyüvanyi popüszték 15%—30%-tov. *Vödávnik.*

Tisztelt előfizetőinknek és olvasóinknak szerencsés és boldog újévet kíván a Szerkesztőség és kiadóhivatal.

Személyi hír. Földins, Dr. Kühár Sándor Ljubljana tartományi kórház eddigi gyakorló orvosa, ugyan ezen kórházba műtő segédorvosnak neveztetett ki. Gratulálunk!

Kiviteli vám a sertésekre következőleg állapított meg: 70 kg-on aluli sertéseket külföldre szállítani nem lehet. 70 kg. felüli élő sertésekre darabonként 200 Din; leölt sertésekre 400 Din. a 100 kg-kénti vám; sózott husra és huskésztményekre 150 Din., szalona és zsirra pedig 600 Din 100 kg-ként. Ipari vágóhidak 50—60% engedményt kapnak.

Esküdszéki tárgyalások két vidékünk-beli ügyében e hónapban tartatott meg. A kapor-naki gyújtogatás ügyében Sipos felmentetett, az urdombi kapás gyilkosság ügyében pedig újabb tárgyalás van kitűzve.

A belgrádi kormány megbukott s most Pasics elnökle alatt tiszta radikális párti kormány alakult, mely a választásokat fogja vezetni. A parlament fel van oszlatva s a választások március 18-ára vannak elrendelve április 16-án már megkezdődik az új parlamenti ülészak, mely négy évre terjed.

A biztosítások, (eleimi) melyek régente az Első Magyar, a Hazai és Nemzeti Biztosító Társulatoknál kötettek, a „Herceg-Bosna“

jugoszlaviai intézet tulajdonába mentek át. A tisztelt felek felkéretnek, hogy a kötvényeket saját érdekükben a társulat M. Sobota-i főügynökségénél

Ascher B. i Sin

cégnél minél előbb mutassák be.

„Herceg-Bosna“
Országos Biztosító Intézet
Zagreb-i fiók igazgatósága

63—1

Új vend havi folyóirat. A prekmurjei evangélikus esperesség kiadásával egy tartalmas és szép szerkesztésű vallásos lap indult meg, melynek első száma a karácsonyi ünnepekre került ki a nyomdából, 14 oldalas terjedelemben. Felelős szerkesztője a lapnak Luthár Ádám battyándi ev. lelkész, mely név már is garantálja azt, a mi jót és szépet egy laptól el lehet várni. Társzerkesztők: Kovács István ev. esperes és Fliszár János ny. tanító.

Külföldre utazóknak, a pénzügyminister legújabb rendelete szerint, háromezer frank értékű dinár vagy más ekkora értékű valutát lehet magukkal vinni.

Karácsonyi délutánt tartottak szegény gyermekek megajándékozására a battyándi ev. templomban, mely sikerült keretek közt folyt le, (azonban hiányzott a hívők fokozottabb áldozatkészsége. Szerk.)

Tüz. Siplics Miklós vaslaki földműves gazdasági épületei e hó 22-én teljesen leégtek mintegy 30-000 dinár értékben. A lakóház is leégett volna, ezt azonban a musznyai tűzörség lokalizálta. (Meg kell érteni, hogy a musznyai, mert a vaslaki nem magánjáró, tehát nem tudott odáig eljutni, előfogat pedig nem találtatott!?)

Sylvesteri estély. A muraszombati ifjuság ma este 7 órakor a Dobrai és a Kemény összes termeiben táncsal, szépségversennyel és újévi szerencse sorsolással egybekötve sylvesteri estélyt rendez, mely ezuton is meghív mindenkit a rendezőség. A meghívókat szintén elküldtünk mindenkinek, ha talán volna olyan is, aki nem kapott meghívót legyen elnézéssel és azért jöjjön el, mert mindenkit szívesen látjuk. Az első díj nyertese egy (14 karátos) aranygyűrű, a második díj egy értékes virágváza, tehát most itt az alkalom a muraszombati férjhezmenő akaró lányok részére, aki pályázní óhajt a jegygyűrűre, az kérvényét (bélyegmentesen) legkésőbb vasárnap estig a pénztárhoz küldje be, amint hírlik akad elég pályázó a jegygyűrűre, mert azt mondják, de csak egyes lányok, hogyha

már férjhez nem tud menni, legalább legyen egy jegygyűrű a muraszombati sylvesteri estélyről, a legközelebbi mulatságon pedig a szépségversenyen egy férfi lesz kisorsolva, de arra az alkalomra a kérvény nem lehet bélyegmentes hanem (bélyeggel) kell, hogy ellátva legyen és úgy a rendeltetési helyre benyújtani fényképpel együtt. (A vidéki lányok előnyben részesülnek.)

Az elhipnotizált kerékpár. Titán József kisszombati gabonakereskedő biciklijét, mint jó médiumot, úgy meghipnotizálták, hogy ennek hatása alatt, engedve a parancsnak, bolyongásnak indult. Indulási pont a Dobrai vendéglő folyosója utirány ismeretlen. — Ki a tulajdonost nyomra vezeti, 200 korona jutalomba részesül.

A csoda nyul. Trátnyek Ferenc Renkóc vadászat bérlője, — megtartott vadászata alkalmából — egy oly csodanyulat lőtt a múlt napokban, melynek három első és egy hátsó lába volt. Ez nyulat Toplak István ottani tojás kereskedő vette meg, melynek csodájára az egész környék eljárt. (A csoda azonban úgy történt, hogy a nyul-hátsó lábát a macska megette s hogy mégis értékesít-hesse, a még egy macskától megmarcangolt nyul-nak a megmaradt első lábát varta oda, a hiányzó hátsó láb helyébe. Ez a vadász azóta oly ügyes mióta tagja a »Vadászegyesületnek«.)

A vándorló vas 20 filléresek. A Turk féle vendéglőben Szocsics Lajos kisszombati vendéglős három deci borát vas húsz filléresekkel akart fizetni, melyet a pincér nem fogadott el. Titán Jóska, Turk Jóska, Toplák István ezt me-toldották a 3 koronával és M. Krajina alapra adták, összesen 22, mond húszonkettő korona. M-ezt a M. Sobotai rokkant kirendeltségnek adjuk a felhasználás végett.

Előfizetési ára: Jugoszláv.	Külföldre	Amerikába
Egy évre Din.	47	68 75
Fél évre »	24	34 —
Negyed évre »	12	— —
Egy óra »	4	— —

Hirdetések □ cm.-ként: Nyiltér 1 Din; Hirdetés 0-75 Din. Háromnál többszöri hirdetésnél 15%—30% engedmény.

Kiadóhivatal.

DR. IGO JANC,

odvetnik

MARIBOR - u,

ki je imel dosedaj skupno z
Dr. Irgoličem, Aleksandrova
cesta 45, je otvoril lastno
pisarno v **Vetrinjski**
ulici stevilka 8.

Poštenim prijatelom in kupcom srečno novo leto žele Ascher B. in Sin trgovina.	Tisztelt barátainak és üzletfeleinek boldog újévet kíván Ascher B. és Fia cég.	Mojim dragim gostom in prijateljem ter vsem mojim poznanim z srca želem srečno in veselo novo leto! Josip Benko hotelir, trgovec in tovarnar.	Szeretett vendégeimnek és barátainak, ugyszintén az összes ismerőseimnek szerencsés és boldog újévet kívánok! Benkó József szállodás, kereskedő és gyáros.
Veselo novo leto želem vsem mojim gostom in prijateljem! Konrad Donko brivec.	Mojim dragim gostom in vsem prijateljem z srca želem veselo in srečno novo leto! Kemény Marko kavarnar.	Szeretett vendégeimnek és ismerőseimnek szerencsés és boldog újévet kívánok! Kemény Mór kávés.	Veselo novo leto železa vsem svojim odjemalcem in poznanim! Brata Brumen trgovina z mešaním blágom.
Srečno in veselo novo leto želem mojim dragim gostom in prijateljem! Josip Turk gostilničar.	Boldog és örömtelt újévet kívánok kedves vendégeimnek és barátainak! Turk József vendéglős.	Mojim dragim kupcom, prijateljem srečno in veselo novo leto želem! Ivan Skraban trgovec, Puconci.	Kedves vevőimnek, ismerőseimnek szerencsés és boldog újévet kívánok! Skrabán Iván kereskedő Puconci.
Vsem kupcom in poznaním želem srečno in blážno novo leto! Stern Arnold trgovec, Puconci.	Összes vevőimnek és ismerőseimnek szerencsés és boldog újévet kívánok! Stern Arnold kereskedő, Puconci.	Szrečno novo leto zselém vszem mojim gosztom in priátelam! Szocsics Lajos osterjás, Černelavci.	Mojim dragim gostom in prijateljem srečno in veselo novo leto želem! B. U. É. K. Boros Benő kavarnar.
Vsem odjemalcem in prijateljem veselo in srečno novo leto želem! Stefan Smodiš trgovec.	Összes vevőimnek és ismerőseimnek szerencsés és boldog újévet kívánok! Szmodis István kereskedő.	Blážno in szrečno novo leto zsele vszem prijatelom i poznaním Maschin Slosarr i Mech. Dov. Domján Vod. Alex. Vogrincsics.	Ves prijateljem in poznaním veselo in srečno novo leto žele Kino Dittrich.
Vsem odjemalcem in poznaním želeva srečno in veselo novo leto! Čeh & Gáspár trgovina z mešaním blágom železom i. t. d.	Vevőinknek, ismerőseinknek boldog és szerencsés újévet kívánunk! Čeh & Gáspár vas-, fűszer- és vegyeskereskedés.	Blážno novo leto zselém vszem mojim postúvaním prijatelom! Kühar Stevan krésmár, Markiševci.	Összes vevőinek és ismerőseinek boldog újévet kíván Prekmurska Tiskarna.

Kino^v Murski Soboti.

V soboto dne 30. dec. ob 8. uri
i v nedeljo ob 3. uri popoldan:

**PRINCESA
DOLARA.**

Senzacional. komedija
u 6 činova.

**DER RAUB DER
DOLLAR
PRINZESSIN**

Senzacion. komödien
in 6 Akten.

52-3

Vorstellung mit deutscher
und slovenischer Aufschrift.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K,
I. prostor 20 K, II. prostor 8 K.

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

„FERRUM“ D. D.

ZAGREB, Mazuraničev trg 3. a.
Zastapstvo tvrdke Henrik Lanz Mannheim:
Industrijske lokomobile vsake sile.

Mlatilne garniture, prevozne in samovozne.
Motori na surovo olje (samopotniki)
„BULLDOG“

50-3 Zaloga v Murski Soboti
pri NEMEC JÁNOS-I.

Vszefelé lepsz za ruste
i za núc sze gdasté po dnév-
noj cejni dobí.

Mindennemü épületfa

azonnali szállításra, napi áron
kapható.

39-4

ÁBRAHAM ELEK, Hodoš.

NAZNANIM

61-1

postúvanomi obsinsztvi kaj od Firme
KOLBL & SMODIŠ szo goszp. Kolbl
ár odídejo odsztoupili i tak tou Firmo
podpízani szam vmem prej k i pro-
szim nadale dobrovolno podpéranje.

ÉRTESÍTÉS!

A n. é. közönséget tisztelettel értesít-
tem, hogy KOLBL & SMODIŠ üzletet
magam nevére átvettem miután Kolbl
ur üzlettársam eltávozik. A cég neve
„Smodiš Štefan“ lesz jegyezve. A n. é.
közönség szives pártfogását továbbra
is kérve maradok tisztelettel:

SZMODIS STEFAN

manufaktura

MURSKA SOBOTA.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árak.

1922. dec. 29.

Blágo — Áru.

100 kg.	Psenica—Buza	K	1600—
»	Zsito—Rozs	»	1400—
»	Ovesz—Zab	»	1200—
»	Kukorca—Tengeri	»	1000—
»	Proszou—Köles	»	1100—
»	Hajdina—Hajdina	»	1100—
»	Graoka—Bükköny	»	1400—
»	Otroubi (psen)—Korpa (buza)	»	900—
»	Szenou—Széna	»	700—
»	Graj—Bab	»	1600—
»	Krumpise—Burgonya	»	400—
1 kg.	Lenovo sz.—Lenmag	»	—
»	Detelcsno sz.—Lóhermag	»	—
»	Bikovje —Bika	»	24-30—
»	Telice —Úszó	»	24-30—
»	Krave —Tehén	»	12-20—
»	Teoci —Borju	»	30-34—
»	Szvinyé —Sertés	»	58-62—
»	Mászt I-a—Zsir I-ö.	»	140—
»	Zmoucsaj—Vaj	»	110—
»	Spej—Szalona	»	110—
1	Belice—Tojás	»	i 7

Pejnezi — Pénz.

1 Dollár	= Kj	370—
100 Kor. Budapest	= »	16-00
100 Kor. Becs	= »	—53

Előfizetések és hirdetések a Prek-
murska tiskarnában is felvétetnek.

Velka zaloga pohišstva!

Vsakovrstnih spalnic, jedilnic, sob za gospode, salonskih garnitur, kakor kompletnih garnitur za pisarne Vam nudi po fal ceni

Produktivna zadruga mizarski mojstrov Maribor z. z. z. z.

90—8 Telefon 341. Cene zmerne!
Solidno blago!

KROSMARJE!

Sztáro, od leta 1921 belo sztolno i rizling vino, tudi I. vrszte Lötmerszko novo vino sze dobí po najnizsioj cejni v vinszkoj peovnici. 24—7

Nádai Jozsef, M. Sobota.

Na veliko Na málo!

Meszou, spej, mászt
i vszáke vrszte kolbásze
dobíte po dnévnoj cejni
vu znouva odprejtoj mesznici
v hoteli

BENKO JOZSEF
Murska Sobota.

Pridte i sz-probajte, zadovolni tel

Po dnévnoj cejni kúpü-
jem szvinyé, teoce i máro.

Napi árért veszek ser-
tést, borjut és marhát.

Nagyban! Kicsinyben!

Hust, szalonát, zsirt
és minden fajta kolbászt
napi áron kaphat az ujra
megnyilt mészárszékemben a
(szálloda udvarán)

BENKÓ JÓZSEF
Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz
elégedve!

29—6

Singer Singer

masíni za sívanye

Amerikanszki Singer masíni za sívanye
sze dobijo za Prekmurje v trgovini



**BRATA
BRUMEN**

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 192.
(Pouleg birovijske.)

Dobijo sze tudi Singer iglé, oli, konci, nad-
mesztalni deli itd. (Za sívanye masíni za
szaboule, sujsztre i za familijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).
Singer sívalni masíni Bourne & Co. New-York.

4—11

Máli glászi.

Brivec

Konrád Donko pou-
leg Turkove ostrije v
M. Soboti. — Vödela
zsenszke kite, csi pri
neszété vlaszé, vsze po
nájfalejszój cejni.

Vörar 2—11

Pavel Fliszár pouleg
Turkove ostarije v M.
Soboti. Poprávla vöre
po nájménsoj cejni, pa
tudi odávle batrije za
lektricsne lampase.

Lokomobil.

Prodám eden lokomobil v dobrom stáni 20. HP.
Oglasiti sze pri **Števanu Kumpariču-u** Razkrižje
48—3 posta Štrigova.

42—4

Na odajo je

5 (pét) plügov logá v Markiševci. Loug sztoji z
debeloga z mesanoga leszá i dvakrat lejtno sze
lehko vnyem koszi. Vecs sze pozvej pri **Kolossa
Stevani** v Murski Soboti.

43—4

2 plüga

prima trávnika i edna hüta 16 m dúga 8 m sürba,
cimprana v dobrom sztáni, na vesznici. — **Edni
hrami**, za máloga vértá pripravni v Murski Soboti
po fáł cejni szo na odajo. Sztojijo: z dve hisi,
kühnye, spájz, klejt, stala, velke hüte, peovnica,
pét levov, vsze szkoro nouvo, pou plüga szadov
nyáka. Vecs sze pozvej pri: **Kühár Istváni**
v Márkiševci, (v krcsmi.)

Eden

z bougse hizse pojep,
za kelnarszko inasa
sze gorvzeme v **Lena** 40—4 vétetik a **Lenarics-
rics-ovoj** ostarii v D.
Lendavi.

Egy

jobb házból való fiu,
pincér-tanoncnak fel-
szé vendéglöben D.
Lendaván.

Umetni mlin

in žaga na dve turbini! Iščem kompanista na polo-
vico mlina. Mlin je novi, na dobroj vodi Murici.
Oglositi se pri **Števanu Kumpariču-u** Razkrižje
47—3 posta Štrigova.

Na odajo

je edna pizarniska
miza iz hrasztovoga 53—2
leszá pri **Stern Arnold**
trgovci v Puconci.

Eladó

egy modern fiókos ír-
asztal tölgyfából **Stern
Arnold** kereskedőnél
Pucincon.

26—6

Küpüjem

divje závece, fizone, szrné i vszefelé drügo divjács'no
po nájkvoj dnévnoj cejni. **Turk Jozsef M. Sobota.**

Cstite "Mörszko Krajino"

Dobro blágo!

Fál blágo!

Jó áru!

Olcsó áru!

Naznányam

postüvanomi obcsinszti, ka szem
oudpro baoto v Püconci (gde je prvlé
posta bila) i na veliko prebéranje
gyeszte: vszefelé moski i zsenszki stofí,
vunat, cájgi, právo lenovo plátno za
blazine, szrakice, parhet, drukano, belo
i vszefelé drügo plátno. Dobí sze tudi:
gotovi zimszki stofani i ledrni kapúti,
gyünye, roubci, „Anker“ konci, mrtve-
cse potrebsine itd. po nájménsoj cejni.

Skrabán Iván,

(gde je prvlé posta bila — hol a posta volt.)

Rédna dvorba!

Pontos kiszolgálás!

Jugoslovansko importno in eksportno podjetje inž. RUDOLF PEČLIN.

Maribor, Trubarjeva ulica 4.

Telefon: Interurban 82.

Lokomobili in vlačilni stroji, najmodernejši sestav, v vseh velikostih.

Matilne garniture na paro,
Železniške šine za stavbe in indust. tire,
Šine za poljske železnice, kompletne z
jeklenimi pragi za 600 milimetrov tirne
širine, proste tračnice z viščino 65 milim.
prekuceljivi vozovi z 3/4 m³ vsebine,
Cevi za plin, črne in pocinjene od 1/2" do 2",

Vrelne cevi vseh dimenzij,
Naprave za parne žage, kompletne,
Kompletne obrovljevalnokrožilne žage 13 m³
Remscheidska orodja, mlinske, vlačilne,
krožilne in tračne žage i. t. d.
Žičnati cveki in cveki za strešno lepenko
(Dachpappe) od 10/20 do 40/120,

Néti za pločevino ter vpogrezni in mrežasti,
Stavbno, konstrukcijsko in surovo železo,
Železne pločevine, črne in pocinjene,
dobavlja takoj in v vseh dimenzijah iz

zaloge v MARIBORU, ali

Podružnica MURSKA SOBOTA,

zastopstvo

ČEH & GASPÁR

Telefon: Interurban 2.

59—2